

## Utdrag av teksten i

## Europarådets rammekonvensjon om beskyttelse av nasjonale minoriteter

### Artikkel 3

1. *Enhver person som tilhører en nasjonal minoritet, skal ha rett til fritt å velge å bli behandlet eller ikke å bli behandlet som sådan, og det skal ikke oppstå noen ulempe som følge av dette valg eller av utøvelsen av de rettigheter som er knyttet til dette valg.*
2. *Personer som tilhører nasjonale minoriteter, kan utøve rettighetene og nyte godt av frihetene som følger av de prinsipper som er nedfelt i denne Rammekonvensjon såvel individuelt som i fellesskap med andre.*

Myndighetene har i 1998 vedtatt at etterkommere av finsk innvandring før 1940 kan påberope seg denne konvensjonen. Det ble også vedtatt at minoritetsgruppen skal hete kvener.

Dette betyr derimot ikke at samtlige etterkommere skal betraktes som kvener.

Etter konvensjonen er det derfor *bare* de som ønsker å tilhøre denne minoritetsgruppen som skal betraktes som å tilhøre en nasjonal minoritetsgruppe og offisielt skal kalles kvener.

Derfor er det ikke riktig av offentlige institusjoner som museer, skoler etc. og generelt omtale kvener og kvensk i de tilfeller man egentlig mener etterkommere av finsk innvandring, de finske innvandrerne eller det finske språk som ble eller tales i Norge.

### Artikkel 11

1. *Partene forplikter seg til å anerkjenne at enhver person som tilhører en nasjonal minoritet, har rett til å bruke sitt etternavn (patronymikon) og fornavn på minoritetsspråket, samt rett til offisiell anerkjennelse av dem, på en måte som er fastsatt i deres rettssystem.*
2. *Partene forplikter seg til å anerkjenne at enhver person som tilhører en nasjonal minoritet, har rett til å fremvise skilt, inskripsjoner og annen informasjon av privat art som er synlig for allmennheten, på sitt minoritetsspråk.*
3. *I områder som tradisjonelt er bebodd av et betydelig antall personer som tilhører en nasjonal minoritet, skal Partene innenfor rammen av sitt rettssystem, herunder avtaler med andre stater der det er aktuelt, og under hensyn til sine særegne forhold, søke å fremvise tradisjonelle stedsnavn, gatenavn og andre topografiske angivelser beregnet på allmennheten, også på minoritetsspråket når det er tilstrekkelig etterspørsel etter slike angivelser.*

Der finnes ingen steder i Norge som kan sies å ha et betydelig antall personer som tilhører den nasjonale minoritetsgruppen kvener.

Som en konsekvens av dette kan det heller ikke eksistere "tilstrekkelig etterspørsel".

Kvener og kvensk var ikke offisielle begrep før 1998.

Kvensk har aldri vært et alminnelig benyttet begrep innad i befolkningsgruppen av de finske innvandrerne eller deres etterkommere.

Tradisjonelle "kvenske" stedsnavn har derfor ikke eksistert blant denne befolkningsgruppen.